

НАША СТРАНА

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА

ОСНОВАНА И. Л. СОЛОНЕВИЧЕМ

“NUESTRO PAIS”

SEMANARIO MONARQUICO RUSO

Registro Nacional de Propiedad Intelectual No. 949917

Editor-Director
TATIANA X. DE DUBROWSKY

Casilla de Correo 2847

Buenos Aires

Argentina

Correo
Argentino
Suc. 30 (B)

FRANQUEO PAGADO

Concesión No. 4233

Concesión No. 3980

INTERES GENERAL

AÑO XXII

Buenos Aires, 7 de abril de 1970

Буэнос Айрес, вторник 7 апреля 1970 года № 1050

АЛЕКСЕЙ РОСТОВ

НА РОДИНЕ

394. СВЕРЖЕНИЕ КАМБОДЖСКОГО ПРИНЦА. — ВОЗМОЖНОСТЬ ПЕРЕМЕН. — ВОЕННЫЕ МАНЕВРЫ «ДВИНА». — «ЦЫПЛЕНОК ТОЖЕ ХОЧЕТ ЖИТЬ». — МАРШАЛ ГРЕЧКО ХВАЛИТ СТАЛИНА. — БУДЕННЫЙ НАПАДАЕТ НА РЕАБИЛИТИРОВАННЫХ «ГЕРОЕВ».

Камбоджский принц Нородом Сиханук, будучи еще наследником престола, стал премьер-министром по назначению своего отца — короля древней династии. По его смерти из ненависти к монархии принц отказался стать королем, провозгласил себя президентом республики и объявил, что мирным путем приведет страну к коммунизму, а пока сохранит нейтралитет в отношении войны в соседнем Вьетнаме. Нейтралитет этот дегенерат понимал так: на севере страны с его согласия расположилось 60-тысячное войско Сев. Вьетнама, чтоб оттуда посылать подкрепления коммунистам в Южном Вьетнаме. Но принц протестовал, если американцы, разбив эти подкрепления по переходу ими границы, преследовали их на территории Камбоджи, куда они укрывались для передышки. Одно время этот принц-советофил даже порвал дипломатические отношения с США и принял послов не только Сев. Вьетнама, но и южного самозванного коммунистического «правительства» вьетконгов.

В начале февраля Сиханук поехал «отдохнуть» во Францию, оставив у власти министров и генералов, враждебных его коммунистической линии. 11-го марта толпа манифестантов разгромила и сожгла здания посольств Сев. Вьетнама и Вьетконга, предупредив по телефону персонал, который сбежал укрыться в полицейские участки. На другой день правительство потребовало увода коммунистических войск из Камбоджи, но получило в ответ требование о возмещении убытков за разгром обоих по-

сольств.

Из Парижа Сиханук прислал матери-королеве телеграмму, в которой заклинал народ соблюдать его «нейтралитет» и не идти за теми, кто влечет страну в антикоммунистический лагерь американского империализма. Он обещал сейчас же поехать в Москву и Пекин, чтоб попросить эти правительства уговорить северовьетнамцев отозвать свои войска из северных провинций Камбоджи.

Тринадцатого марта Сиханук прилетел в Москву, где его встретил Косыгин с разными сановниками и его сын, учащийся в Москве.

Вместо одного он просидел в Москве три дня, умоляя Косыгина уговорить коммунистов Северного Вьетнама увести войска. В Москве он узнал, что его низложили, и вылетел в Пекин просить помощи у Мао. На прощанье Косыгин обещал ему поддержку, не определив ее форму. В первом же сражении против северян слабые войска Камбоджи были поддержаны артиллерией Южного Вьетнама.

По сведениям из чехословацких и югославских партийных кругов, члены Политбюро Суслов, Шелепин и Мазуров выступили с серьезной критикой деятельности Косыгина и Брежнева. В письме, распространенном среди членов ЦК партии, Суслов, Шелепин и Мазуров подробно излагают недостатки в правительственной работе, последствия которых самым отрицательным образом сказались на советской промышленности и сельском хозяйстве.

Иностранная печать, комментируя это сообщение, указывает, что засекреченность, окружающая все действия советского руководства, не позволяет судить насколько достоверны сведения, полученные из чехословацких и югославских партийных кругов. Тем не менее, обстановка в Советском Союзе свидетельствует о том, что сообщения из Праги и Белграда не лишены под собой почвы. В стране намечается серьезный экономический кризис и он может повлечь за собой перемены в руководящих кадрах. Но, как указывают иностранные газеты, даже если такие перемены произойдут, нет никаких оснований ожидать, что они станут «переменами к лучшему», то есть переходом к более гибкому и либеральному политическому курсу. Министерство иностранных дел СССР опровергает эти сведения о разногласиях в политбюро. Однако — «нет дыма без огня». Во всяком случае Брежнев отменил поездку в Югославию, помня, как был смещен застрявший там в гостях маршал Жуков. Вместо этого он поехал на маневры «Двина».

Невиданные по масштабам военные учения развернулись в начале марта на территории Белоруссии. В маневрах под кодовым названием «Двина» принимали участие десятки тысяч солдат и офицеров, тысячи танков, бронемашин, самолетов, ракетная, артиллерийская и разная другая боевая техника. Командовал учениями министр обороны СССР, маршал Гречко.

По свидетельству советских газет, на маневрах отрабатывалось умение войск вести бои в условиях современной ракетно-ядерной войны. Сообщения с мест учений чем-то напоминали информационные сводки в самых настоящих боевых операциях. Специальные корреспонденты радио и газет взахлеб рассказывали о высадке многотысячных воздушных десантов, о грандиозных танковых «боях», о форсировании войсками рек, об отступлениях и наступлениях.

Для закрепления своей позиции 13-го марта прилетел на маневры Брежнев,

Социализм есть учение, требующее обобществления средств производства и как принцип и как цель, — то есть учение, принцип и а л ь н о требующее ликвидации частной собственности. С этой точки зрения «национализация железных дорог» может быть социализмом, но может и не быть социализмом. Она может диктоваться «принципом», и тогда она будет только одним из звеньев в общей цепи раскулачивания человечества, и она может диктоваться техническими соображениями — и тогда она будет просто одним из вариантов хозяйственной техники.

Иван СОЛОНЕВИЧ

которого встречали белорусские партийные власти, Гречко и его два первых заместителя — маршалы Якубовский и Захаров, начальник Политуправления Епишев и другие.

Маневры закончились 15-го марта торжественным смотром войск, на котором выступал с речью Брежнев. За ним выступал Гречко, благодаривший войска и заверявший ЦК в их преданности. В данный момент это звучало, как поддержка лично Брежнева. Те же заверения он получил на приеме, устроенном в его честь партийными руководителями Белоруссии.

Советская печать продолжает печатать длинные коллективные письма высоко-

ОБРАЩЕНИЕ

ко всем русским эмигрантам;
ко всем гражданам Америки русского происхождения;
ко всем православным христианам.

1. Сговор представителей Американской Митрополии с представителями Московской Патриархии вышел за круг церковных дел, стал делом политическим, таящим опасности для Церкви и для всей эмиграции. Поэтому право и обязанность каждого эмигранта поднять свой голос протеста.

Представители Митрополии в своих выступлениях в печати упорно отождествляют гонимую Русскую Церковь в СССР с руководителями Московской Патриархии, с ее зарубежными представителями во главе с митрополитом Никодимом.

Что представляют собой фактические руководители Московской Патриархии, кто такой митрополит Никодим?

В статье «Тайное участие Московской Патриархии в борьбе КПСС с Православной Христианской Церковью», датированной 30 марта 1967 года и пересланной за границу, церковный публицист Б. В. Талантов, томящийся ныне в заключении, пишет:

«Деятельность Московской Патриархии за границей является сознательным предательством Русской Православной Церкви и Христианской веры. Но настает время разоблачения предательской деятельности Московской Патриар-

хии за границей, час суда над митрополитом Никодимом».

2.

В «Журнале Московской Патриархии» № 4, за 1966 год, сообщается: «Вопросы отношения Церкви и государства решаются с помощью Совета по делам религии при Совете Министров СССР».

Совет по делам религии возглавляется чехословом В. А. Куроедовым, находящимся в постоянном контакте с Комитетом государственной безопасности (КГБ) при Совете Министров СССР, и «помощь» этого Совета заключается, главным образом, в искоренении религии.

Этому каиновому делу помогают некоторые иерархи Московской Патриархии. В заявлениях для заграничных они не раз лжесвидетельствовали, отрицая факт гонений на веру и верующих в СССР.

Еще весной 1964 года, после того как за пять лет были закрыты тысячи церквей, фактические руководители Московской Патриархии — митрополиты Никодим и Пимен утверждали, что храмы, закрываемые и разоряемые властями, закрываются в силу... добровольного отхода людей от веры.

3.

Чего же добились заграничные представители Московской Патриархии во главе с Никодимом, выполнив возложенное на них властью задание?

Предоставляя автокефалию Митрополии, руководители Московской Патриархии, по нашему мнению:

— связывают Митрополию политиче-

ски, лишают ее возможности выступать в защиту верующих в СССР, полностью нейтрализуют Митрополию как духовный фактор в борьбе за свободу религии в СССР;

— включают Митрополию в орбиту иностранной политики Московской Патриархии, фактически — в орбиту советской иностранной политики;

— получают, как автономную, Православную Церковь в Японии, преданную Митрополией;

— ставят в тяжелое положение Православную Церковь во Франции, пока еще независимую, облегчают ее захват Московской Патриархией;

— открывают двери храмов Митрополии для «проповедников» Патриархии, фактически — для советских пропагандистов.

Не ясно ли, что, получив автокефалию от руководителей Московской Патриархии, Американская Митрополия перестанет быть свободной Церковью?

4.

Захват свободной Церкви за рубежом, разложение эмиграции — только часть общего плана, разработанного специальными службами коммунистического режима. Общий план таит в себе опасность не только для эмигрантской Церкви и эмиграции, но и для всей Православной Церкви: сговор представителей Американской Митрополии с представителями Московской Патриархии приобретает характер международный, затрагивает интересы свободных Поместных Церквей, прежде всего Вселенской, Греческой, Иерусалимской.

Протест Патриарха Константинопольского Афинагора прямое тому доказательство.

Не ясно ли, в какой тупик привели Американскую Митрополию ее руководители?

5.

Разделяя вместе со всеми эмигрантами-антикоммунистами тревогу за судьбы Русской Православной Церкви за рубежом, отдавая себе ясный отчет в том, какая ответственность ложится на всю эмиграцию, на каждого эмигранта, мы, подписавшие это обращение, призываем всех русских эмигрантов, всех граждан Америки русского происхождения поднять свой голос протеста, отстаивать свободу Церкви.

Мы обращаемся ко всем православным с призывом — сделать все, чтобы предотвратить окончательный захват части Православной Церкви в Америке общим нашим врагом — коммунистическим режимом.

Мы обращаемся к Первоиерарху Русской Зарубежной Церкви Высокопреосвященнейшему митрополиту Филарету с призывом — широко открыть двери наших храмов для тех, кто войдет в свободную Церковь: отныне Русская Православная Зарубежная Церковь становится духовным прибежищем для всех без исключения русских православных людей в Америке.

От имени 83 верующих, обращение подписавших: В. Д. Самарин, П. Н. Колтыгин, С. А. Аверкиев, прихожане храма Сретения Господня в г. Стратфорде в штате Коннектикут. (НПС от 4.3.70).

поставленных евреев, кланущихся в верности КПСС и СССР и громадных «сионистов», правящих в Израиле и по-растистски истребляющих арабов на их собственной земле. Назову из сотен подписей лишь наиболее крупные фигуры:

1. Сорок восемь выдающихся ученых и работников искусства Украины. Среди них — академики Ясиновский, Флейшман, Файнберг, Глауберман, редактор киностудии Зельдович, главный инженер строительства моста через Волгу Снитковский, ученый Утевский, академики Ахиезер, Киршенблат, дирижер Штейнман, преподаватель Высшего артиллерийского училища в Киеве полковник Ширман, поэты и журналисты (часто с русскими псевдонимами), все они с гордостью называют себя чистокровными евреями, врагами сионизма, благодарными СССР за свою карьеру.

2. Двенадцать академиков, врачей, артистов, профессоров разных наук в Риге, а также журналистов, пишущих под русскими псевдонимами, как и оказавшийся евреем директор управления музеев Крупников.

3. Ректор научного Института Целинограда Гендельман и ряд профессоров из Саратова, Куйбышева, Казани и других городов.

4. Особняком стоит протест старых подпольщиков-евреев, готовивших революцию, из коих еще живы: Гоберман, Хавкин, Рошаль, другой Хавкин, Оксман, Любман, Раппопорт, третий Хавкин и другие.

Заговорили и бездарные сверхлояльные еврейские поэты, как Исая Тобольский, пишущий: «Да, я еврей, евреи мне родны, но с Октября семнадцатого года моя судьба в судьбе моей страны, отчизны братства, равенства, свободы».

Мне довелось на днях встретиться в Ассоциации иностранных журналистов с талантливой израильской журналисткой, которую я спросил: как она объясняет подобное поведение своих выдающихся по талантам или занимаемому положению соплеменников? Прекрасно владея русским языком, собеседница мне ответила словами советской песенки: «цыпленок тоже хочет жить». Она добавила, что зная о терзаниях заключенных в советских «колониях» — концлагерях, она не может осуждать тех евреев, которые боятся туда попасть и поэтому, чтоб сохранить свое положение, отказываются от Израиля и осуждают правительство сионистов.

Из слов этой журналистки и из всего того, что я читаю в советской печати, я делаю следующие два заключения:

1. Все больше убеждаюсь в том, что число евреев, занимающих командные посты в правительстве, в партийном аппарате, в местных советах, в Академии Наук и ее местных филиалах, в научном и медицинском мире и среди военного командного состава превышает средний состав евреев среди населения. В маленькой Латвии с ее тремя миллионами населения и несколькими тысячами евреев в филиале Академии Наук 80 евреев, из них 4 академика и 27 научных сотрудников, в местных советах — 72 еврея-депутата.

2. Как правильно заметила израильская журналистка, советские евреи не отличаются гражданским мужеством, которое проявили супруги Даниэль и Александр Гинзбург. Даже «дважды герой Советского Союза» генерал Драгунский трусит при мысли о концлагере и готов отречься от своего народа, от борьбы против антиизраильской политики Кремля и подписать любую декларацию, которую ему продиктуют, как в мое время всякие бывшие эсеры, меньшевики, троцкисты, и бухаринцы, отрека-

лись от своих вождей и своих политических убеждений, чтоб не лишиться свободы. Сомневаюсь, чтобы в случае отказа подписать декларацию был сразу арестован заместитель премьера Дымшиц или какой-нибудь другой еврейско-советский академик или генерал, но, возможно, что он лишился бы поста, которого достиг многолетним трудом, премысливанием и интригами. Все эти люди показали свою полную беспринципность и надеяться на их верность в беде советские заправилы не могут.

В третьем номере ежемесячного органа ЦК «Коммунист» находим курьезную статью всем угрожающего маршала А. А. Гречко «На страже мира и социализма». Начав с восхваления Ленина, как военного гения, создавшего советскую армию и обеспечившего своим мудрым водительством победу в гражданской войне, в которой — по его словам — пало 50 тысяч членов партии, он поминает заслуги расстрелянных и ныне реабилитированных Блюхера, Тухачевского, Якира, Косиора, Подвойского, Рудзутака и других жертв «культы», но затем воспекает Сталина, который подготовил к началу Второй Мировой войны мощную армию в 4.200.000 воинов, а затем «умело направлял усилия советского народа, деятельность всех партийных, профсоюзных, военных, хозяйственных органов и организаций к единой цели — достижению победы над врагом». Конечно, он старается умалить роль западных союзников, уверяя, что СССР обеспечил победу не только над Германией, но и над Японией, куда в августе 1945 года советские войска своим вторжением в Маньчжурию пришли к шапочному разбору. Помянув 26 советских полководцев — творцов победы, Гречко скромно добавляет: «много в этом отношении сделали С. М. Буденный, К. Е. Ворошилов и С. К. Тимошенко, имена которых широко известны в народе со времен гражданской войны». Но в народе прекрасно знают, что эти три маршала были биты во всех сражениях первых полутора годов войны и Сталин вынужден был их убрать в тыл и не допускать к ведению боевых операций, как и разжалованного в солдаты маршала Кулика, который потом исчез с лица земли.

Малоизвестный на Западе журнал «Вопросы истории КПСС» помещает в своем февральском номере длинное письмо Буденного, в котором маршал развенчивает реабилитированных «героев» гражданской войны Миронова и Думенко, которых за прошлый год расхваливали в своих писаниях ряд молодых военных историков. Разнося одобренную в хрущевские времена их «реабилитацию», он объявляет Миронова предателем, который открыл фронт после налета конницы генерала Мамонтова на Воронеж-Елец, и одобряет его расстрел в апреле 1921 года, о котором никогда не сообщалось в печати. Также он одобряет расстрел командира сводной кавалерийской дивизии Б. М. Думенко, хорошо памятного участникам гражданской войны. Он обвиняет его в том, что дал себя разбить генералу Павлову в боях на Маныче и в том, что поручил красноармейцу Мосину убить в январе 1920 года своего политкомиссара Мцкеладзе. Несмотря на реабилитацию этих двух военачальников эпохи гражданской войны, Буденный яростно нападает на них. Означает ли это, что теперь снова начнется критика Тухачевского и Якира, битых в войне против Польши в 1920 году, или они по директивам партии будут считаться не подлежащими критике?

Алексей Ростов

разноголосица

Любители поострить говорили в свое время, что французская компартия более сталинская, чем сам Сталин. Так оно и было: безоговорочное следование французских коммунистов политической линии руководства КПСС, чуть ли не вошло в пословицу. Первую брешь в этом отношении пробила советская оккупация Чехословакии. Тогда руководители французских коммунистов, хотя и в сдержанных отношениях, осудили этот шаг. Потом, казалось бы, снова все вошло в обычную колею и парижская «Юманите» снова стала не более, чем эхом московской «Правды». Но так кажется только на первый взгляд. На самом деле между французскими коммунистами и руководством КПСС возникли споры по ряду важных вопросов, в частности — по вопросу внешней политики Франции. Особенность в этих спорах лишь в том, что ведутся они не во весь голос, а так сказать, полушопотом, что выражаются они не в открытой полемике между «Юманите» и «Правдой», а в разных, противоречащих одна другой формулировках в статьях, опубликованных в журналах, рассчитанных на сравнительно узкий круг читателей. Вот один пример. Перед нами два коммунистических журнала: один французский, другой — советский.

Французский журнал называется «Кайе дю коммунизм» — «Коммунистические тетради». Это теоретический орган ЦК компартии Франции. Возьмем его январский номер, вышедший в свет в канун XIX съезда партии. Естественно, что передовая статья в этом журнале отражает взгляды партийного руководства. Так вот, в этой статье дана оценка внешней политики Франции, во многом противоречащая официальной советской оценке.

Официальную советскую оценку мы находим на страницах журнала «Новое время» от 18-го января, где в статье Бочкарева, озаглавленной «О внешней политике Франции» дан подробный анализ внешней политики этой страны.

Сравнивая статьи, опубликованные в «Коммунистических тетрадях» и в «Новом времени», мы можем обнаружить коренные расхождения между КПСС и французскими товарищами в оценке внешней политики Франции. Но мало того, «Новое время» как бы прямо возражает «Коммунистическим тетрадям». Это наводит на мысль, что скрытая цель статьи Бочкарева — дать ответ французским коммунистам.

Так, касаясь франко-советских отношений, журнал «Коммунистические тетради» пишет: «Стремясь еще более ограничить экономические, технические и политические отношения нашей страны с реакционным и узким организмом Общего Рынка, правительство в то же время сотрудничает с Советским Союзом и другими социалистическими странами далеко не на том уровне, который отвечал бы имеющимся потребностям и возможностям».

Послушаем теперь другую сторону. Бочкарев в «Новом времени» пишет (цитируем): «Тем, кто задавался вопросом, что станет с отношениями между Советским Союзом и Францией после смены президента, визит Шумана в Москву и сессия «Большой комиссии» дали вполне определенный ответ. «Отношения с Москвой», — писала 15-го октября газета «Монд» — остаются такими же сердечными, какими были и при президенте де Голле. «Важным фактором прочности этих отношений», — писала та же газета, — служит и все возрастающий интерес нынешнего главы государства к

ОБЪЕДИНЕНИЕ ПЕРВОПОХОДНИКОВ В АРГЕНТИНЕ сообщает, что в воскресенье 12-го апреля с. г. в помещении Центра Русских Белых (Карлос Кальво 2851) состоится доклад А. А. Рябинского на тему: «1-й КУБАНСКИЙ ГЕНЕРАЛА КОРНИЛОВА ПОХОД». Доклад будет иллюстрироваться оперативными схемами боевых действий и русской военной музыкой. Начало в 17 час. Вход свободный.

торговле и техническому сотрудничеству с СССР».

Касаясь крупных международных проблем (Вьетнам, Ближний Восток, созыв европейского совещания по вопросам безопасности), журнал «Коммунистические тетради» пишет: «Руководители нашей страны проявляют растущее стремление разделять позиции американского империализма в том, что касается крупных международных проблем современности».

Французское правительство, явно желая оставить Никсону свободные руки, хранит молчание о положении во Вьетнаме, и безуспешно пытается навязать это молчание нашему народу. Хотя оно на словах и приветствует связь европейского совещания по вопросам безопасности, оно не предприняло ничего конкретного, чтобы ускорить его подготовку».

А вот, что на эту тему, как бы возражая парижским «Коммунистическим тетрадям», пишет московское «Новое время»: «Визит Мориса Шумана в Москву позволил не только подтвердить общность взглядов двух правительств по таким проблемам, как конфликт в Юго-Восточной Азии и на Ближнем Востоке, но и добиться сближения позиций по вопросу созыва общеевропейского совещания».

Отношения между Францией и США, по мнению французских коммунистов, улучшились настолько, что уже можно говорить о франко-американском сближении в военно-стратегическом смысле.

«Перед тем, как отправиться в Соединенные Штаты», — пишут «Коммунистические тетради», — Помпиду послал, в качестве разведчиков, не только министра иностранных дел Шумана, но и генерала Фурке, начальника генерального штаба французских вооруженных сил, который, как кажется, усиленно ратует за франко-американское сближение в военно-стратегическом плане».

«Новое время» на эту же тему высказывает совершенно по-другому. «Как относятся во Франции к ее сдвигам ее политики в отношении Соединенных Штатов? — пишет советский журнал, — Демократическая общественность не возражает в принципе против улучшения этих отношений — лишь бы это происходило не за счет ограничения независимой политики Франции. Не возражает она и против научно-технического сотрудничества с США. Франция также многое выиграла бы, если бы ей удалось выравнять торговый баланс с Соединенными Штатами. Но при всем этом демократическая общественность решительно выступает против тех кругов, которые хотели бы возвращения Франции к внешней политике времен Четвертой республики, подчинявшей страну воле Вашингтона».

Стоит ли уточнять, что под словами «демократическая общественность» «Новое время» подразумевает французских коммунистов. Советский журнал поучает таким образом французских товарищей, какой политической линии им следует держаться. Но последние, как мы видим, свою политическую линию уже определили, и она не совпадает с тем, что хотели бы видеть в Москве» ●

● НОВЫЙ СБОРНИК СТИХОВ ЕВТУШЕНКО

В течение нескольких дней в Советском Союзе было распродано новое издание стихов Евгения Евтушенко. Те, кто надеялся найти в сборнике такие произведения поэта, как «Бабий Яр», «Наследники Сталина», «Пусть не будет другого тридцать седьмого года» были разочарованы. Перечисленные произведения в сборник не вошли. И, судя по последним событиям в Советском Союзе, это отнюдь не случайность, это указание свыше. Слишком уж несозвучны сегодня строки из «Бабьего Яра», сегодня, когда в стране ведется яростная антиизраильская кампания.

А «Наследники Сталина»? Не о тех ли написано это стихотворение, кто сегодня запрещает книги, арестовывает и подвергает гонениям подсоветских писателей, поэтов, художников, кто действует чисто сталинскими методами в проведении внутренней политики? Евтушенко писал, что наследники Сталина живы, что они только ждут своего часа. Видимо час их настал и новый сборник стихов Евтушенко — маленькое, но красноречивое тому свидетельство.

В субботу 9-го мая 1970 г. в 19 час. в зале школы «San Vicente»,
Av. Mosconi 3702 (от станции Villa Devoto три квартала;
автобусы 57, 87, 66, 123, 78)

БОЛЬШОЙ КОНЦЕРТ ЕЛЕНА САМСОНОВА

при участии русских и иностранных артистов.

В программе: русские романсы, неаполитанские песни, известные оперные арии и др. муз. выступления. Специальное участие профессиональных танцоров классического балета. Исключительный интерес предоставит публике выступление хореографа Eduardo Thevenon, выступавшего в труппе русского балета Бориса Князева.

Подробности будут указаны в программе.

У рояля WALTER SELBINGER

ЛОТЕРЕЯ, БУФЕТ.

ВХОД 500 ПЕСО.

Предварительная продажа билетов у Т. Дэ Корвэ по тел. 76-9471
и у И. М. Пономаренко в Корпусном Доме по тел. 758-0045.

ОТКРЫТОЕ ПИСЬМО КНЯЗЮ С. Г. ТРУБЕЦКОМУ

В «Мыслях об автокефалии», опубликованных 8-го января с. г. «Новым Русским Словом», Вы нашли возможным сравнить письмо, которым ныне покойный митрополит Анастасий поблагодарил в 1938 году Адольфа Гитлера за помощь германского правительства в сооружении русского православного собора в Берлине, с обращением патриарха Алексия к Сталину. Хотелось бы знать, как Вы относитесь к восхвалению национал-социалистической Германии, написанному не в 1938, а в 1941 году лицом, ныне принадлежащим к иерархии американской митрополии?

Это восхваление содержится в статье, озаглавленной «Близок час» и напечатанной 29-го июня 1941 года в № 27/356 берлинской газеты «Новое Слово». Привожу из нее некоторые выдержки: «Кровавая операция свержения третьего интернационала поручается искусному и опытному в науке своей германскому хирургу... Операция началась. Неизбежны страдания, ею вызываемые. Но невозможно было Провидению долее выжидать свержение безбожного интернационала... Невозможно было долее ждать, что за эту задачу возмущаются те, так называемые, «христианские правительства», которые в недавней испанской борьбе были и материально и идеологически не на стороне защитников христианской веры и культуры... Понадобилась профессионально-военная, испытанная в самых ответственных боях железно-точная рука германской армии... Эта армия, прошедшая своими по-

бедами по всей Европе, сейчас сильна не только мощью своего вооружения и принципов, но и тем послушанием высшему зову, Провидением на нее возложенному».

Если Вы не знаете, кем подписан этот панегирик «искусному и опытному в науке своей германскому хирургу», если Вы не догадываетесь, кто в 1941 году, после захвата национал-социалистами Чехословакии, Польши, Бельгии, Люксембурга, Голландии, Франции, Югославии и Греции, восхвалял не только вооружение, но и «принципы» возглавленной Адольфом Гитлером германской армии, я назову Вам автора этой статьи — она подписана архимандритом, ныне архиепископом Иоанном (Шаховским), усердным сторонником автокефалии американской митрополии.

Мне не доставляет ни малейшего удовольствия ворошить прошлые высказывания этого иерарха. Я бы не коснулась его статьи в берлинской национал-социалистической газете, если бы не незаслуженное оскорбление, нанесенное Вами памяти покойного митрополита Анастасия.

Вы, так строго осудивший написанное им в мирное время письмо главе тогдашней Германии, что Вы теперь скажете о статье архиепископа Иоанна?

М. Баумгартен

Автор этого «Открытого письма» просит нас отметить, что редакция «Нового Русского Слова», напечатавшая оскорбившую память митрополита Анастасия статью кн. С. Г. Трубецкого в виде платного объявления, отказалась напечатать этот ответ.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ХРОНИКА

МИТРОПОЛИТ ФИЛАРЕТ

Нам пишут из Нью Йорка:

Первоиерарх русской зарубежной Церкви митрополит Филарет выедет 10-го апреля с. г. из Нью Йорка в Европу и проведет там праздник Пасхи.

После Пасхи митрополит посетит, вероятно, Святую Землю и совершит паломничество к ее святыням.

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ

Нам пишут из Нью Йорка:

В здании Архирейского Синода, состоялась пресс-конференция, на которую были приглашены представители американской и русской печати.

Она была открыта митрополитом Филаретом, который в короткой вступительной речи наметил три подлежащие обсуждению темы: отношение зарубежной Церкви к московской патриархии и к ее переговорам с американской митрополией; отношение зарубежной Церкви к готовности московской патриархии приобщить проживающих в СССР католиков к православным таинствам; положение Церкви и верующих в Советском Союзе.

По первому вопросу митрополит Филарет констатировал, что Русская Православная Церковь за границей не признает законности избрания патриарха Алексия так же, как она не признавала законным патриархом Русской Церкви его предшественника Сергия. Поэтому

зарубежная Церковь не признает права московской патриархии предоставить автокефалию американской митрополии.

По второму вопросу митрополит назвал готовность московской патриархии приобщить католиков к таинствам православной Церкви неканоническим и не-неправославным.

По третьему вопросу митрополит указал на ряд сведений и фактов, свидетельствующих о непрерывном гонении на Церковь и верующих в СССР.

Более подробные разъяснения по первым двум пунктам сделал на английском языке протопресвитер Георгий Граббе. Говоривший после него представитель братства «Православное Дело» Г. А. Рар убедительно доказал ссылками на советскую провинциальную печать существование Катакомбной Церкви, не признающей ни советской власти, ни связанной с этой властью московской патриархии.

Г. А. Рар, говоривший по-английски, высказал предположение, что Москва вступила в переговоры с американской митрополией о предоставлении ей автокефалии для того, чтобы получить от митрополии признание своей законности и каноничности, нужное патриархии в связи с нарастающей в СССР церковной оппозицией.

АМЕРИКАНСКАЯ МИТРОПОЛИЯ

Нам пишут из Нью Йорка:

Американская митрополия созвала свой очередной Собор Епископов и сообщила, что одно из ближайших заседаний Собора будет соединено с заседанием существующего при митрополите Иринея митрополичьего совета, состоящего из представителей клира и мирян.

† В первую годовщину кончины Протоиерея отца ВАСИЛИЯ КАРКЛИН

в субботу, 11-го апреля с. г. в Кефедральном Соборе Воскресения Христова после Всенощного бдения будет отслужена ПАНИХИДА, о чем извещают брат и сестра.

† В воскресенье, 12-го апреля с. г., в день годовщины кончины РОТМИСТРА КРЫМСКОГО КОННОГО ЕЕ ВЕЛИЧЕСТВА ПОЛКА СЕРГЕЯ МИХАЙЛОВИЧА СИМЧЕНКО

в храме Св. Троицы (Brasil 315) в 12 часов дня будет отслужена ПАНИХИДА,

о чем сообщают вдова Валентина Владимировна (урожд. Черноглазова), дочь, внуки, правнуки и родственники.

Одновременно «Новое Русское Слово» сообщило, что прибывший в Нью Йорк из Москвы митрополит Никодим вылетит в СССР 2-го апреля, оставив представителя московской патриархии в Америке епископа филадельфийского Алексия потому, что уехавший в СССР экзарх патриархии, архиепископ Ионафан, в Америку не вернется.

Сопоставление этих известий вызвало в Нью Йорке уверенность в том, что переговоры патриархии с митрополией завершены и то или иное решение об автокефалии будет объявлено в самом близком будущем.

АМЕРИКАНСКАЯ МИТРОПОЛИЯ

Нам пишут из Нью Йорка:

Американская митрополия опубликовала сообщение, в котором сказано, что «28-го и 27-го марта в Сайосете (резиденция митрополита Иринея) состоялся Большой Собор Епископов митрополии, в котором участвовали все епископы за исключением епископа токийского Владимира, не имевшего возможности приехать».

«27-го марта — сказано в том же сообщении — состоялось совместное заседание Большого Собора Епископов и Митрополичьего Совета, на котором были заслушаны доклады по вопросам о каноническом устройении митрополии. По рекомендации Митрополичьего Совета, Большой Собор Епископов одобрил все принимаемые для этого устройства меры».

В сообщении не было сказано ни слова о том, что одновременно состоялась встреча епископов митрополии и членов Митрополичьего Совета с прилетевшим из СССР в Нью Йорк представителем московской патриархии, митрополитом Никодимом, и что одобренные епископами митрополией «меры» состоят в провозглашении ее автокефалии, полученной из Москвы.

Все это, одновременно с сообщением митрополии, было однако сообщено американской печатью.

«Возглавители митрополии — написал 28-го марта «Нью Йорк Таймс» — достигли вчера соглашения с представителями московской патриархии о создании независимой православной Церкви в Америке. Формальное провозглашение создания новой Церкви, которая намерена объединить всех православных американцев без различия их национального происхождения, будет сделано московским патриархом Алексием через (приблизительно) три недели. Между тем архиепископ Иаков, экзарх

вселенской патриархии в Северной и Южной Америке, сообщил, что он отказался от своего первоначального отрицательного отношения к созданию новой Церкви. Он сказал, что его экзархат не войдет в состав этой новой Церкви, но прибавил, что он несколько не озабочен ее созданием и надеется на сотрудничество с нею в возглавленной им Югославской Конференции канонических православных епископов Америки».

«Нью Йорк Таймс» затем изложил историю отрицательного отношения вселенской патриархии к намерению московской патриархии превратить русскую митрополию в Америке в автокефальную американскую Церковь. При этом газета упомянула то послание патриарха Афинагора московскому патриарху Алексию, в котором он 8-го января с. г. назвал намерение Москвы противоречащим канонам православной Церкви.

Сославшись на не названный «русский источник», газета сообщила затем, что она получила текст ответа патриарха Алексия патриарху Афинагору. В своем ответном послании патриарх Алексей назвал возражения патриарха Афинагора против предоставления автокефалии американской митрополии «довольно странными» и написал, что благо православия в Америке требует провозглашения автокефалии американской митрополии и что поэтому автокефалия будет провозглашена.

Со ссылкой на принадлежащего к митрополии прот. Иоанна Мейндорфа «Нью Йорк Таймс» сообщил о состоявшейся в резиденции митрополита Иринея встрече представителей митрополии с митрополитом Никодимом и прибавил, что со стороны митрополии в этой встрече кроме митрополита Иринея участвовало 36 епископов, клириков и мирян. Было — по словам прот. И. Мейндорфа — достигнуто соглашение о «принципах автокефалии», об упразднении американского экзархата московской патриархии и о предоставлении приходам этого экзархата права остаться в московской юрисдикции под возглавлением одного из викариев патриарха Алексия.

КОРОЛЬ ПЕТР II

Нам пишут из Лондона:

Король Югославии Петр II находится в больнице вследствие острого желудочно-кишечного заболевания.

Болезнь Короля, который жил в последнее время в Соединенных Штатах, наступила во время его поездки в Англию.

АЛЕКСАНДР СОЛЖЕНИЦЫН — 91

Печатается без ведома
и согласия автора.

РАКОВЫЙ КОРПУС

- В данный момент — прекрасно.
- Это не сильно сказано — прекрасно?
- Нет, действительно прекрасно. Гораздо лучше, чем «хорошо».
- Озноба, неприятного вкуса во рту — не чувствуете?
- Нет.

Ампула, игла и переливание — это была их общая соединяющая работа над кем-то еще третьим, кого они вдвоем дружно лечили и хотели вылечить.

— А — не в данный момент?

— А — не в данный? — Чудесно вот так долго-долго смотреть друг другу в глаза, когда есть законное право смотреть, когда отводить не надо. — А вообще — совсем неважно.

— Но в чем именно, в чем?..

Она спрашивала с участием, с тревогой, как друг. Но — заслужила удар. И Олег почувствовал, что сейчас этот удар нанесет. Что как ни мягки светлые кофейные глаза, а удара не избежать.

— Неважно — морально. Неважно — в сознании, что я плачу за жизнь слишком много. И что даже вы — способствуете этому и меня обманываете.

— Я??

Когда глаза неотрывно-неотрывно смотрят друг в друга, появляется совсем новое качество: увидишь такое, что при беглом скольжении не открывается. Глаза как будто теряют защитную цветную оболочку и всю правду выбрызгивают без слов, не могут ее удержать.

— Как вы могли меня так горячо уверять, что уколы — нужны, но я не пойму их смысла? А что там понимать? Гормонотерапия — что там понимать?

Это, конечно, было нечестно: вот так застигнуть беззащитные кофейные глаза. Но только так и можно было спросить по-настоящему. Что-то в них запылало, растерялось.

И доктор Гангарт — нет, Вега — убрала глаза.

Как утягивают с поля не до конца разбитую роту.

Она посмотрела на ампулу — но что там смотреть, ведь кровь перекрыта? Посмотрела на пузырьки — но не шли же и пузырьки.

И открыла винт. Пузырьки пошли. Пожалуй, было пора.

Она пальцами провела по резиновой трубке, свисающей от прибора к игле, — как бы помогая разогнать все задержки в трубке. Еще — ваты подложила под наконечник, чтоб трубка не гнулась ничуть. Еще лейкопластырь оказался у ней тут же, и полоской пластыря она приклеила наконечник к его руке. И еще резиновую трубку завела меж его пальцев, пальцев этой же руки, свободно выставленных кверху как крючки, — и так стала трубка сама держаться.

И теперь Вега могла совсем не держать и не стоять около него и не смотреть в глаза.

С лицом омраченным, строгим, она отрегулировала пузырьки чуть чаще, сказала:

(Продолжение следует)

„Гречко объезжает западные границы“

Под таким заголовком швейцарская газета «Нейе Цюрихер Цейтунг» опубликовала заметку посвященную недавней поездке советского министра обороны маршала Гречко в ГДР, Чехословакию и Польшу.

Маршал Гречко, советский министр обороны, — пишет «Нейе Цюрихер Цейтунг», — закончил свою инспекционную поездку по трем странам советской империи: ГДР, Чехословакии и Польше. В трех столицах этих стран он вел переговоры с местными высшими партийными руководителями и военачальниками, а также с командующими размещенных там советских войск. Как обычно, в таких случаях бывает, об этой долгой, три недели продолжавшейся поездке ни с советской, ни с восточно-германской, чехословацкой и польской сторон ничего конкретного сказано не было. Гречко сам воздержался в своих открытых выступлениях от каких бы то ни было высказываний, выходящих за рамки общих фраз. Поэтому общую оценку поездки Гречко можно сделать лишь на основе некоторых деталей официальных сообщений и тщательно рассмотрев обстоятельства, при которых состоялась поездка советского министра обороны.

«Нейе Цюрихер Цейтунг» продолжает: несомненно поездка Гречко, совпавшая по времени с переговорами между Бонном и Москвой, Варшавой и Восточным Берлином, является демонстрацией силы, демонстрацией, предназначенной как для западных держав, так и для ГДР, Польши и Чехословакии. Такой же демонстрацией является шахматный ход советской дипломатии в переговорах о Берлине.

Инспекционная поездка Гречко только началась, а «Красная звезда» уже опубликовала статью начальника штаба вооруженных сил Организации Варшавского договора генерала Штеменко о необходимости интеграции командования и кадров вооруженных сил этой организации. Через несколько дней из Бухареста послышалось явственное «нет». На встрече с военачальниками румынской армии Чаушеску заявил, что не может быть и речи о нарушении статей Варшавского договора и суверенитета отдельных стран. До сих пор Москва никак не отзывалась на это заявление Чаушеску.

Насколько можно судить, одной из задач Гречко было развеять всякие опасения, которые могли бы появиться в Варшаве, Праге и Восточном Берлине в связи с активизацией советской дипломатии в направлении Бонна. В «Красной звезде» речь Гречко перед чинами советских оккупационных войск в Чехословакии дана лишь в сжатом виде. Но и то, что попало на страницы газеты, дает возможность сделать выводы. Гречко наставлял на повышенной боевой готовности и заявил, что государствам Организации Варшавского договора постоянно противостоят государства НАТО.

В то время, как Гречко разъезжал по западным землям империи — пишет далее «Нейе Цюрихер Цейтунг» — в самом Советском Союзе наблюдались интересные явления в связи с конфликтом с Китаем. «Красная звезда», «Советская Россия» и «Комсомольская правда» развернули беспрецедентную кампанию против Китая. Ее можно свести к трем основным пунктам: Китай не желает примирения с Советским Союзом, он создает военный психоз, и он преследует империалистические, великодержавно-шоринистические цели завоевать мировое господство.

В то же время советский журналист Виктор Луи, часто выполняющий зада-

• СОЛЖЕНИЦЫН И ВЛАСОВЦЫ

По случаю премьеры московского «Большого театра» прилетела в Париж министр культуры СССР товарищ Фурцева. «Царица советской литературы» (по пошлomu выражению писателя Артура Миллера) дала интервью корреспонденту агентства «Франс-пресс», в котором, коснувшись положения Солженицына, заявила:

«Дело Солженицына — внутреннее советское дело. Мы не касаемся того, как вы ведете ваши дела. Мы не позволим никому, ни одному писателю вмешиваться в наши дела. Несмотря на все призывы, Солженицын не захотел уважать устав Союза писателей. Он был исключен. Мы не можем допустить, чтобы клеветали на советский народ и чтобы прославляли, как это сделал Солженицын, власовские войска... Пусть он пишет хорошие книги и он будет напечатан».

Насколько нам известно, в опубликованных на Западе произведениях Солженицына никакого восхваления власовцев нет. Повидимому, Фурцева имеет ввиду пьесу «Пир победителей», от которой Солженицын отказался после неясной истории с КГБ.

• ИМЯ ВСЕМУ ЭТОМУ — КОММУНИЗМ

В «Литературной газете» опубликованы письма советской секции Европейского сообщества писателей и писателя Грибачева адресованные Генеральному секретарю Сообщества Джанкарло Вигорелли. Оба эти письма отличаются исключительной грубостью и лживостью. Они содержат ответ руководителей Союза советских писателей на Декларацию, с которой месяц назад обратилось к ССП Европейское сообщество писателей.

Как и следовало ожидать, «Литературная газета» скрыла от подсоветской общественности текст Декларации. Читатели газеты по тенденциозным и пропагандистским ответам должны догадываться о том, что же было сказано в самой Декларации. Такая тактика газеты и правления Союза советских писателей не нова. Они боятся, что еще многие деятели культуры, писатели, поэты и вообще подсоветские граждане присоединят свой голос к протесту известных писателей Европы против преследования Александра Исаевича Солженицына.

Исключение Солженицына и разгром редакции «Нового мира», усиление цензуры над творчеством ученых и писателей и разрыв с Европейским сообществом писателей — все это отдельные эпизоды ведущегося ожесточенного идеологического и политического партийного нажима. Все это эпизоды единой политической кампании проводимой догматиками и сталинистами на верхах власти. Наступление реакции, активизации сталинистов проявляется не только в травле лучших и честных писателей, критиков, литературоведов и ученых, но и в организации фальсифицированных, заведомо обвинительных и несправедливых политических процессов. Имя всему этому — коммунизм.

ния советского руководства, выдвинул версию о том, что китайцы на переговорах в Пекине не проявили никакого желания полюбовно решить спорные вопросы, что Советский Союз отзовет из Пекина заместителя министра иностранных дел СССР Кузнецова, и что переговоры будут продолжаться на более низком уровне.

Москва молчит о собственных мероприятиях на советско-китайской границе. Лишь изредка проскальзывают те или иные информации. Так, профессор Тюльпанов, когда-то один из создателей «ГДР», а позже проректор Ленинградского Университета, заявил на докладе, прочитанном им в западно-берлинском университете, что Советский Союз в последнее время построил большие укрепления на советско-китайской границе, стоившие огромных денег и что в результате сокращена советская помощь развивающимся странам и ослаблены позиции Москвы по отношению к Запа-

ду. До сих пор это, — единственная информация такого рода из советского источника, правда, источника достаточно компетентного.

В последние дни инспекционной поездки Гречко состоялись важные военно-политические совещания на Дальнем Востоке и в граничащих с Китаем советских союзных республиках. Наводит на размышления тон, господствовавший на этих совещаниях военачальников и руководящих партработников в Казахстане и Киргизии. Указывалось на растущую опасность и подчеркивалась необходимость готовности защищать «священные границы отечества». Кроме того, говорилось о программе военной подготовки гражданского населения и об обороне фабрик, заводов и учреждений. Другими словами, делалось то, — пишет в заключение швейцарская газета «Нейе Цюрихер Цейтунг», — что ставится в вину Китаю: разжигался военный психоз. ●

РОДИТЕЛЬСКИЙ КОМИТЕТ ПРИ СВ. СЕРГИЕВОЙ ПРИХОДСКОЙ ШКОЛЕ
в воскресенье 24-го мая 1970 года в 21 час устраивает

БОЛЬШОЙ БАЛ

в зале «Acassuso», Santa Fe 650. San Isidro (два квартала от станции Acassuso, Автобусы 203, 60, 343, 304, 365, 707).

ДВА ОРКЕСТРА

ПАСХАЛЬНЫЙ СТОЛ

БУФЕТ, ЛОТЕРЕЯ И СЮРПРИЗЫ

Вечерние туалеты обязательны. Вход 500 песо. Заказы на столики (на 4 чел. — 400 песо, на 10 чел. — 1000 песо) у Д. С. Заботкина, тел. 758-5075 от 11 до 15 час. и от 19 до 21 часа

ПРИХОД В ПОЛЬЗУ ОКОНЧАНИЯ ПОСТРОЙКИ СВ. СЕРГИЕВОЙ ПРИХОДСКОЙ ШКОЛЫ В VILLA BALLESTER.

НАША СТРАНА

ОРГАН МОНАРХИЧЕСКОЙ МЫСЛИ

NUESTRO PAIS

Organo Monárquico Ruso

Editor-Director

TATIANA K. DE DUBROWSKY

M O N R O E 4219, Dep. 10

BUENOS AIRES (30)

T. E. 52-7426

ФОНД ИЗДАТЕЛЬСТВА
ИМЕНИ

ИВАНА ЛУКЬЯНОВИЧА СОЛОНЕВИЧА
Поступили следующие суммы:

от г-на Дрея — 100.00 фр., от члена РНМД Е. С. Виноградовой — 5 австралийских дол., за проданный Представителем газеты на Австралию Е. Г. Фест Альбом «Божией Милостью» — 5 австралийских дол., от кн. С. С. Белосельского-Белозерского (март) — 25 дол., от А. Верховской — 5 дол., от Лидии Соломахо — 30 дол., от М. Марамбеевой — 6 дол., от Магазины «РУСЬ» в Сан Франциско — 100 дол., от Б. С. Димитрова — 7.40 дол.

NICOLAS FEWR

EL SOL SALE EN OCCIDENTE

(Continuación)

Pero si alguien me preguntara a qué se parece la sensación experimentada por mí en mi primera mañana en la tierra natal, la compararía con el estado de ánimo con que muchos años atrás regresaba a casa, después de haber permanecido el año entero en la escuela de cadetes¹: una

¹ Escuelas de cadetes se llama así en Rusia a instituciones de enseñanza secundaria, cuyo programa incluía elementos de preparación militar. Por lo tanto, los «cadetes» rusos eran chicos de 10 a 15 años de edad (N. del T.).

mezcla de alegre entusiasmo y de aislamiento de la vida habitual de la casa.

(Continuará)

ЗУБНОЙ ВРАЧ

Doctora

A. B. НИКИТИНА-ЧУЧУВАДЗЕ

Endodoncia — лечение корней зубов, технические работы, рентгеновские снимки, бор-машина ultra-sonico.

Прием по предварительной записи. Понед., вторник, четверг и пятница от 15 до 20 час.

T. E. 88-0431. PANAMA 914, p. 5, A. Один квартал от подземной жел. дор. Angel Gallardo по улице Corrientes

Доктор

ДИМИТРИЙ ПОЛЯКОВ

по внутренним болезням.

Прием по вторникам, четвергам и субботам от 17.30 до 20 часов.

Pueyrredón 443 Villa Ballester

ЗУБНОЙ ВРАЧ

Dra. PISAREDICH de HORNBAIN

Docenta de Facultad de Odontología

ДОКТОР МЕДИЦИНЫ

(говорит по-русски)

Специальное лечение корней зубов.

Бор-машина Ultrasónico.

Искусственные зубы.

Рентгеновские снимки.

Прием ежедневно от 14 до 20 час.

Corrientes 2885, P. 2, Dto 22, Capital

T. E. 88-3605

Corrientes 2885, P. 2, Dto 22, Capital

Pueyrredón по линии Federico La-croze).

АЛЕКСАНДР БРУННЕР АУКЦИОНИСТ

MARTILERO

ПОКУПКА И ПРОДАЖА ДОМОВ, ИМЕНИЙ, УЧАСТКОВ.

КВАРТИРНЫЕ ВОПРОСЫ.

ГОВОРЯТ ПО-РУССКИ.

PUEYRREDON 222, VILLA BALLESTER, F.N.G.B.M. - T. E. 758-4759

ОРТОПЕДИЧЕСКИЙ МАГАЗИН

ORTOPEDIA ALEMANA

Протезы, мужская и женская ортопедическая обувь, корсеты, резиновые бинты и т. д. из лучшего заграничного и местного материала. Исполнение заказов быстрое и точное. Говорят по-русски. Предъявителям этого объявления и русским инвалидам особая скидка.

CALLE LIBERTAD 845 — CAPITAL — T. E. 44-3213